

**KOMPETENSI LISAN GURU BAHASA MELAYU SEKOLAH
JENIS KEBANGSAAN TAMIL DALAM PENGAJARAN
BAHASA MELAYU SEBAGAI BAHASA KEDUA.**

NANTAH A/L PONNUSAMY

**SARJANA PENDIDIKAN
UNIVERSITI UTARA MALAYSIA**

2014

Kebenaran Menggunakan Tesis

Tesis ini dikemukakan sebagai memenuhi keperluan pengijazahan di Universiti Utara Malaysia. Saya bersetuju membenarkan pihak perpustakaan universiti untuk mempamerkan tesis sarjana ini sebagai bahan rujukan umum. Saya juga bersetuju bahawa sebarang bentuk salinan sama ada secara keseluruhan atau sebahagian daripada tesis ini untuk tujuan akademik adalah dibenarkan dengan kebenaran penyelia tesis atau Dekan Awang Had Salleh Graduate School of Arts dan Sciences. Sebarang bentuk salinan dan cetakan bagi tujuan komersial adalah dilarang sama sekali tanpa kebenaran bertulis daripada penulis. Pernyataan rujukan kepada penulis dan Universiti Utara Malaysia perlulah dinyatakan jika terdapat sebarang rujukan ke atas tesis ijazah sarjana ini.

Kebenaran untuk menyalin dan menggunakan tesis sarjana ini sama ada secara keseluruhan atau sebahagian daripadanya hendaklah dipohon melalui:

Dekan Awang Had Salleh Graduate School of Arts and Sciences

UUM College of Arts and Sciences

Universiti Utara Malaysia

06010 UUM Sintok

Abstrak

Literatur berkaitan pemerolehan bahasa kedua (B2) lebih berpusatkan kepada pelajar dan didapati hampir tiada kajian yang bertemakan kompetensi lisan guru B2 khususnya di Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil (SJKT) di Malaysia. Maka, terdapat kelompondan kajian iaitu kemampuan dan kebolehan guru sebagai penyampai B2 dalam bilik darjah belum lagi dikaji. Penyelidikan ini bertujuan untuk mengenal pasti tahap kompetensi lisan guru bahasa Melayu di SJKT dalam pengajaran bahasa Melayu sebagai B2 di Daerah Kulim dan Kuala Muda serta cabaran dan langkah-langkah untuk meningkatkan tahap kompetensi lisan guru bahasa Melayu di SJKT. Kajian ini berbentuk mod campuran. Penyelidik menggunakan kaedah pensampelan rawak mudah untuk memilih seramai 105 orang guru India yang mengajar mata pelajaran bahasa Melayu. Tahap kompetensi mereka diukur dengan menggunakan borang Matriks Penilaian Kemahiran Lisan Bahasa Asing Stanford (FLOSEM). Responden diminta untuk menilai sendiri tahap kompetensi lisan bahasa Melayu yang terdiri dari enam tahap dalam lima domain. Kaedah temu bual terbuka digunakan untuk mengenal pasti cabaran dan langkah-langkah dalam memantapkan tahap kompetensi para guru. Pensampelan bertujuan digunakan untuk memilih responden. Kaedah triangulasi digunakan untuk meningkatkan tahap kesahan temu bual. Hasil dapatan FLOSEM menunjukkan tahap kompetensi lisan bahasa Melayu majoriti guru di SJKT berada pada skor pertengahan rendah (16 – 20) sahaja. Para responden pula menghadapi pelbagai cabaran seperti gangguan bahasa ibunda, bukan opsyen bahasa Melayu serta kurang berupaya mengajar secara berkesan dalam bahasa Melayu. Bagi mengatasi masalah ini, sebuah alat ukur dicadangkan untuk mengukur tahap kompetensi lisan bahasa Melayu. Selain itu kursus baru dan pemantauan yang lengkap harus diperkenalkan kepada guru SJKT. Kajian ini selari dengan teori pemerolehan B2 Krashen yang mencadangkan $C = i+1$, jika pelajar berada pada tahap i , pemerolehan B2 berlaku apabila guru menyampaikan ‘input difahami’. Kajian ini amat berguna khususnya kepada pihak yang bertanggungjawab seperti Kementerian Pendidikan untuk membangunkan mutu Bahasa Melayu di SJKT.

Kata kunci : Kompetensi Lisan, Pemerolehan Bahasa Kedua, Kemahiran bahasa asing, Bahasa Melayu

Abstract

Literature of the second language acquisition (L2) was student-centred and found that there is limited research on the teachers' second language (L2) in verbal competency, particularly at the National-type Tamil Schools (SJKT) in Malaysia. So, there is research gap exists on teachers' capabilities and abilities as an L2 presenter in classroom. This research aims to identify the verbal competency level of the Malay language teachers at SJKT in teaching the Malay language as an L2 in the districts of Kulim and Kuala Muda as well as identifying the challenges and measures to improve the level of verbal competency of the Malay language teachers in SJKT. This research is used mixed mode design. The researcher used the simple random sampling method to select 105 Indian teachers teaching the Malay language. Their level of competency is measured using the Stanford Foreign Language Oral Skills Evaluation Matrix form (FLOSEM). The respondents were asked to evaluate their own verbal competency level consisting of six stages in five domains. An open interview used to identify challenges and measures in enhancing the competency of Indian teachers. Purposive sampling was used to select respondents. The triangulation method was used to improve the validity of the interview. The results acquired from FLOSEM show that the verbal competency level of the Malay language of the majority of teachers in SJKT is in lower intermediate scores (16 – 20) only. The respondents faced various challenges such as interference of their native language; Malay language is not their option as well as lacking ability to teach Malay language. To overcome this problem, an instrument suggested for measuring the level of Malay language oral competency. In addition, new courses and complete monitoring should be introduced to SJKT teachers. This study is in line with the Krashen L2 acquisition theory which suggests that $C = i+1$, if the student is at the '*i*' level, the L2 acquisition is achieved when the teacher delivers 'comprehensible input'. This research is useful, especially for those responsible such as Ministry of Education to develop the quality of the Malay language in SJKT.

Keywords: Oral Competency, Second Language Acquisition, Foreign Language Skill, Malay Language

Penghargaan

Segala puji bagi Tuhan kerana dengan limpah kurnia-Nya, dapat jua akhirnya saya menyiapkan Tesis Sarjana ini sebagai memenuhi keperluan syarat penganugerahan Ijazah Sarjana Pendidikan. Ribuan terima kasih dan setinggi-tinggi penghargaan saya tujukan kepada semua guru dan pensyarah yang telah memberikan ilmu dan tunjuk ajar yang berguna selama ini, khasnya kepada Dr. Arumugam a/l Raman selaku Penyelia Tesis Sarjana ini. Jasa dan budi tuan, hanya Tuhan yang mampu membalasnya. Penghargaan dan terima kasih ini juga saya tujukan kepada Guru besar SJK(T) Batu Pekaka, Tuan Subramaniam a/l Danapal dan Puan B.Marimuthu di atas perkongsian ilmu dan sokongan yang diberikan. Penghargaan ini juga ditujukan khas buat Kementerian Pendidikan Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Kedah Darulaman, pihak sekolah, Guru Pakar Bahasa Melayu, Ketua Panitia Bahasa Melayu, Guru-guru Bahasa Melayu, serta guru-guru yang sedia memberikan kebenaran dan komitmen dalam menjalankan kajian ini. Terima kasih juga saya ucapkan kepada isteri tersayang, Preema a/p Ramasamy yang begitu sabar dan memahami situasi saya. Penghargaan ini juga ditujukan kepada ahli keluarga dan rakan seperjuangan serta kepada semua yang telah sudi memberikan kerjasama dan dorongan yang begitu tinggi.

Sekian, terima kasih.

Senarai Kandungan

Kebenaran Menggunakan Tesis.....	i
Abstrak.....	ii
Abstract.....	iii
Penghargaan.....	iv
Senarai Kandungan.....	v
Senarai Jadual	viii
Senarai Rajah.....	x
Senarai Singkatan.....	xi
Senarai Lampiran.....	xii
 BAB SATU PENGENALAN.....	 1
1.1 Pendahuluan.....	1
1.2 Latar belakang Kajian.....	1
1.3 Pernyataan Masalah Kajian.....	5
1.4 Objektif Kajian.....	6
1.5 Persoalan Kajian.....	7
1.6 Kerangka Konsep.....	7
1.7 Kepentingan Kajian.....	9
1.8 Batasan Kajian.....	9
1.9 Definisi Operasional dan Terma.....	10
1.10 Rumusan.....	12
 BAB DUA TINJAUAN LITERATUR BERKAITAN.....	 13
2.1 Pendahuluan.....	13
2.2 Teori Pemerolehan Bahasa Kedua.....	14
2.2.1 Behaviorisme dan Pemerolehan L2	14

2.2.2	Teori Innatisme dan Pemerolehan L2.....	16
2.2.3	Teori Pemerolehan L2 Krashen.....	17
2.2.4	Teori Interaktionisme dan Pemerolehan L2.....	19
2.3	Kajian-kajian Lepas.....	20
2.3.1	Kajian-kajian Lepas Luar Negara.....	21
2.3.2	Kajian-kajian Lepas Dalam Negara.....	24
2.3.3	Kajian Berkaitan Instrumen Kajian.....	26
2.4	Rumusan.....	30
BAB TIGA METODOLOGI KAJIAN.....		31
3.1	Pendahuluan.....	31
3.2	Reka bentuk Kajian.....	31
3.3	Populasi Kajian.....	32
3.4	Sampel Kajian.....	35
3.5	Instrumen Kajian.....	37
3.6	Kesahan dan Kebolehpercayaan Instrumen Kajian.....	40
3.7	Kajian Rintis.....	43
3.8	Prosedur Kajian.....	45
3.9	Triangulasi Data.....	61
3.10	Carta Pelaksanaan Kajian.....	62
3.11	Prosedur Analisis Data.....	67
3.12	Rumusan.....	68
BAB EMPAT DAPATAN KAJIAN.....		69
4.1	Pendahuluan.....	69
4.2	Ciri-ciri Responden.....	70
4.3	Tahap Kompetensi Lisan Bahasa Melayu.....	70
4.3.1	Tahap Pemahaman Guru SJKT.....	74
4.3.2	Tahap Kefasihan Guru SJKT.....	75
4.3.3	Tahap Perbendaharaan kata Guru SJKT.....	77

4.3.4	Tahap Sebutan Guru SJKT.....	78
4.3.5	Tahap Tatabahasa semasa pertuturan.....	79
4.4	Apakah cabaran dalam usaha meningkatkan tahap kompetensi lisan guru SJKT dalam Bahasa Melayu?.....	80
4.5	Apakah langkah-langkah untuk meningkatkan tahap kompetensi lisan guru SJKT dalam Bahasa Melayu?.....	90
4.6	Rumusan.....	98
BAB LIMA PERBINCANGAN DAN RUMUSAN.....		99
5.1	Pendahuluan.....	99
5.2	Ringkasan Kajian.....	99
5.3	Perbincangan Kajian Kuantitatif.....	101
5.4	Perbincangan Kajian Kualitatif.....	105
5.5	Cadangan untuk Penyelidikan Lanjut.....	119
5.6	Rumusan.....	120
RUJUKAN.....		122
LAMPIRAN.....		129

Senarai Jadual

Jadual 3.1	Senarai Pakar Rujuk Kesahan Instrumen.....	42
Jadual 4.1	Skor kompetensi lisan Bahasa Melayu.....	71
Jadual 4.2	Tahap kompetensi lisan guru Bahasa Melayu bukan siswazah di SJKT.....	72
Jadual 4.3	Tahap kompetensi lisan guru siswazah.....	73
Jadual 4.4	Tahap Pemahaman Guru SJKT.....	74
Jadual 4.5	Tahap Kefasihan Guru.....	75
Jadual 4.6	Perbendaharaan Kata.....	77
Jadual 4.7	Sebutan Guru-guru SJKT.....	78
Jadual 4.8	Domain Tatabahasa.....	79
Jadual 4.9	Respon soalan 1.....	80
Jadual 4.10	Rumusan respon soalan 1.....	81
Jadual 4.11	Respon soalan 2.....	81
Jadual 4.12	Rumusan respon soalan 2.....	82
Jadual 4.13	Respon soalan 3.....	82
Jadual 4.14	Rumusan respon soalan 3.....	83
Jadual 4.15	Respon soalan 4.....	84
Jadual 4.16	Rumusan respon soalan 4.....	84
Jadual 4.17	Respon soalan 5.....	85
Jadual 4.18	Rumusan respon soalan 5.....	85
Jadual 4.19	Respon soalan 6.....	86
Jadual 4.20	Rumusan respon soalan 6.....	86
Jadual 4.21	Respon soalan 7.....	87

Jadual 4.22	Rumusan respon soalan 7.....	87
Jadual 4.23	Respon soalan 8.....	88
Jadual 4.24	Rumusan respon soalan 8.....	89
Jadual 4.25	Respon soalan 9.....	89
Jadual 4.26	Rumusan respon soalan 9.....	90
Jadual 4.27	Respon soalan 1.....	90
Jadual 4.28	Rumusan respon soalan 1.....	91
Jadual 4.29	Respon soalan 2.....	91
Jadual 4.30	Rumusan respon soalan 2.....	92
Jadual 4.31	Respon soalan 3.....	93
Jadual 4.32	Rumusan respon soalan 3.....	93
Jadual 4.33	Respon soalan 4.....	94
Jadual 4.34	Rumusan respon soalan 4.....	94
Jadual 4.35	Respon soalan 5.....	95
Jadual 4.36	Rumusan respon soalan 5.....	95
Jadual 4.37	Respon soalan 6.....	96
Jadual 4.38	Rumusan respon soalan 6.....	96
Jadual 4.39	Respon soalan 7.....	97
Jadual 4.40	Rumusan respon soalan 7.....	97

Senarai Rajah

Rajah 1.1	Kerangka konsep kajian	8
Rajah 2.1	Kerangka Teoritikal.....	20
Rajah 3.1	Dua Peringkat Pelaksanaan Dalam Kajian.....	63
Rajah 3.2	Langkah-langkah Peringkat Pertama.....	64
Rajah 3.3	Langkah-langkah Peringkat Kedua.....	66

Senarai Singkatan

AACTE	-	<i>American Association of Colleges fo Teacher Education</i>
IPG	-	Institut Perguruan Malaysia
PdP	-	Pengajaran dan Pembelajaran
BPG	-	Bahagian Pendidikan Guru
SPSS	-	<i>Statistical Package for Sosial Science</i>
SJKT	-	Sekolah Jenis Kebangsaan Tamil
FPN	-	Falsafah Pendidikan Negara
B1	-	Bahasa Pertama
B2	-	Bahasa Kedua
FLOSEM	-	<i>Stanford Foreign Language Oral Skills Evaluation Matrix</i>
CI	-	<i>Comprehensible input</i>
CAPS	-	<i>Complex Adaptive System Principles</i>

Senarai Lampiran

Lampiran 1	Alat Kajian (FLOSEM).....	129
Lampiran 2	Soalan dan Jawapan Temuramah.....	131
Lampiran 3	Surat Kelulusan Jabatan Pelajaran Bagi Mengikuti Kursus.....	155
Lampiran 4	Kelulusan Perlanjutan Tempoh Pengajian.....	157
Lampiran 5	Surat Pengesahan Pelajar UUM.....	158
Lampiran 6	Kelulusan Bahagian Perancangan dan Penyelidikan Dasar Pendidikan.....	159

BAB SATU

PENGENALAN

1.1 Pendahuluan

Pengukuran tahap kompetensi lisan guru bahasa merupakan satu perkara baru di Malaysia. Walaupun penilaian standard sudah wujud di negara-negara maju, *American Association of Colleges for Teacher Education* (AACTE, 1985), Malaysia masih lagi ketinggalan dalam hal ini. Kenyataan ini dapat dibuktikan melalui kaedah penilaian yang sedia ada di Institut Pendidikan Guru (IPG) ataupun di Universiti tempatan yang lebih mengutamakan peperiksaan akhir, praktikal dan kokurikulum (BPG, 2013). Berdasarkan tinjauan kajian-kajian lepas, Koeperun Devi Samu (1992), Norris dan Ortega (2000), penyelidik mencadangkan sebuah alat untuk mengukur tahap kompetensi lisan guru perlu diwujudkan untuk memastikan sama ada para guru sudah layak untuk mengajar bahasa pertama (B1) ataupun bahasa kedua (B2). Kajian ini berfokuskan kepada pengukuran tahap kompetensi lisan bahasa kedua guru-guru khususnya di sekolah-sekolah Tamil.

1.2 Latar belakang Kajian

Diketahui umum bahawa orang India merupakan golongan imigran yang datang dari India untuk memajukan ekonomi Tanah Melayu semasa pemerintahan British. Kaum India yang berhijrah ke Tanah Melayu rata-ratanya berpendidikan rendah. Bangsa Tamil merupakan golongan yang terbesar daripada kalangan penghijrah India ke Tanah Melayu. Mereka berhijrah dari India Selatan secara besar-besaran untuk bekerja

The contents of
the thesis is for
internal user
only

RUJUKAN

- Abdul Shukor Abdullah, (1991). *Pengurusan organisasi: Perspektif pemikiran dan teori*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Abd. Rahim Abd. Rashid, (1999). *Profesionalisme motivasi pengurusan bilik darjah*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd.
- Abdullah Hassan & Ainon Mohd, (2000). *Kemahiran interpersonal untuk guru bestari*. Kuala Lumpur: Utusan Publications & Distributors Sdn Bhd.
- Abu Bakar, Zainudin, S.Haridas, & Dinesh Kumar, (2011). *Pencapaian akademik di SJKT yang berstatus sekolah kurang murid di daerah Kota Tinggi, Johor*. Retrieved from <http://eprints.utm.my/11735/> pada 12-12-12.
- Adibah, A. L. & Azizah A. H., (2010). Penguasaan dan penggunaan bahasa Inggeris dalam kalangan pelajar-pelajar PKPG. *Universiti Teknologi Malaysia*, 1-13.
- American Association of Colleges for Teacher Education. (1985). *A call for change in teacher education*. Washington, DC:Author.
- Ang Lai Hoon, (1992). *Strategi komunikasi pelajar bahasa kedua*: Universiti Malaya.
- Atan Long, (1978). *Psikologi pendidikan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Bandura, A. (1973). *Aggression: Asocial learning analysis*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Bandura, A., (1977). *Social learning theory*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Bandura, A., (1986). *Social foundations of thought and action: A social cognitive theory*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Bandura, A., & Walters, R. H., (1963). *Social learning and personality development*. New York: Holt: Rinehart and Winston, Inc.
- Brooks, N., (1960). *Language and language learning*. New York: Harcour Brace and World.
- Carroll, J. B., (1973). *Human cognitive abilities*. New York: Cambridge.

- Cashmere, L., (2009). *Ten tips to be a better teacher*. Retrieved from <http://ezinearticles.com>, pada :12-12-12.
- Chomsky, N., (1957). *Syntactic structure*. The Hague: Mouton & Co.
- Creswell, W. J., (2014). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches*. London: Sage Publications.
- Crow, C., (1983). *Psikologi pendidikan untuk perguruan. Terjemahan habibah elias*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Danapal, R., (2007). *Hubungan iklim akademik murid SJKT dengan konsep sendiri, relians sendiri dan kesediaan intelek* (PhD Thesis). Retrieved from <http://http://eprints.usm.my/view/year/2007.html>.
- Dornyei, Z., (2001). *Teaching and researching motivation*. Harlow: Longman.
- Doughty, C. & Williams, J., (1998). *Focus on form in classroom second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Douglas, B. H., (1968). *Principles of language learning and teaching*. Englewood Cliff, NJ: Prentice Hall.
- Ee Ah Meng, (1987). *Pedagogi untuk bakal guru*. Kuala Lumpur: Penerbitan Fajar Bakti Sdn. Bhd.
- Ellis, J., (1984). *Teaching through games – A course in classroom teachings*. Retrieved from <http://ezinearticles.com>.
- Ellis, R., (1985). *Understanding second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Eva, G., & Reka, O., (2013). The relationship between the first language phonological awareness and the second language reading ability. *Transylvanian Journal of Psychology*, 14(2).
- Foster, P., (1965). The vocational school fallacy in development planning. *Education and economic development*. Chicago: Aldine.
- Fraenkel, J. R., & Norman, (1996). *How to design and evaluate research in education*. Amazon Editors: Amazon Inc.
- Fraenkel, J. R., (2005). *How to design and evaluate research in education*. Amazon Editors: Amazon Inc.

- Goh, C.C.M., Silver, R. E., (2004). *Language acquisition and development: A teacher's guide*. Singapore: Prentice Hall. Retrieved from <http://www.ncsu.edu/eslglobe/archivedsite/images/krashen.jpg>www.
- Gurtler, L., (2002). *Humor in educational contexts*. Paper presented at the 110th annual Meeting of the American Psychological Association, (Chicago, IL, 22–25 August 2002. (ERIC Document Reproduction Series No. ED470470).
- Hall, G.E., & Hord, S., (1987). *Change in school: Facilitating the process*. Albany: State University of New York Press.
- Horwitz, E. K., (2008). *Becoming a language teacher: A practical guide to second language learning and teaching*. Boston: Pearson Education Inc.
- Hulsen, (2000). *Language loss and language processing*: University of Nijmegen.
- Iran Herman, (1995). *Tingkah laku lepak di kalangan remaja luar bandar*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ismail, S., (1996). *Persepsi Kaunselor Terhadap Keberkesanan Kursus Dalam Perkhidmatan*. (Doctoral dissertation, Universiti Pertanian Malaysia).
- Jean, M. D., & Taghreed M. Al-Saraj, (2013). Foreign language anxiety: Some conceptual and methodological issues. *Impuls. Tidsskrift for psykologi*, 68 (3), 72-78.
- John, F. S., (2008). *Praising your students the write way*. Retrieved from <http://ezinearticles.com>.
- John, B., (2005). *A critique on moden education*: Manitham, Thanjavur. Retrieved from <http://indiatogether.org/opinions/pandey.htm>
- Johnson, R. B., (1997). *Understanding reliability and validity in qualitative research*. University of Toronto: Canada.
- Kirby, S., (1999). *Function, selection and innateness*. Oxford: Oxford University Press.
- Koeperun Devi Samu, (1992). *Masalah pembelajaran bahasa melayu di kalangan murid sekolah rendah jenis kebangsaan (Tamil): satu kajian kes*, (Master's thesis). Retrieved from <http://psasir.upm.edu.my/8943/1>.
- Krejcie, R. V., & Morgan, D. W. (1970). Determining sample size for research activities. *Educational and Psychological Measurement*, 30, 607-610.

- Kubiszyn, T., & Borich, G., (2000). *Educational testing and measurement*. New York: John Wiley & Sons.
- Lenneberg, E. H., (1964). *Biological foundations of language*. New York : John Wiley & Sons. Inc.
- Lindholm, & Leary, (2005). English language learners in US schools: An overview of research findings. *Journal of Education for Students Placed at Risk*, 10(4), 363-385.
- Luna, F., & John A. H. (2013). Multiple factors in second language acquisition: The CASP model. *Linguistics*, 51 (1), 145–176.
- Mackey, W. F., (1965). *Language teaching analysis*. Burnt Mill, Harlow, Essex:Longman Group Ltd.
- Martha, B. C., (2013). *Dual language development & disorders: A handbook on bilingualism & second language learning, vol 11*. Paul H Brookes Publishing.
- Maslow, A.H., (1997). *Motivation & personality (2nd ed.)*. New York : Harper And Row.
- Mason, J., (2002). *Qualitative researching (2nd ed.)* London: Sage Publications.
- McLaughlin, B., (1987). *Theories of second language learning*. London: Edward Arnorld.
- Miles, M. B., & Huberman, M. A., (1994). *Qualitative data analysis: an expanded sourcebook (2nd edition)*. California: Sage.
- Mirela, C., (2002). *Between attrition and acquisition: The dynamics between two languages in adult migrants* (Doctoral Dissertation), Retrieved from <https://tspace.library.utoronto.ca/handle/1807/29683>.
- Mohamad Johdi Hj. Salleh, (2007). Guru efektif dan peranan guru dalam mencapai objektif persekolahan sekolah rendah: perspektif guru besar. *Seminar Penyelidikan Pendidikan Institut Perguruan Batu Lintang Tahun 2007, Kuching, Sarawak*. Retrieved from <http://www.ipbl.edu.my/>.
- Mohd. Majid Konting, (1990). *The incorporation of thinking skills in the school curriculum*. Kajian Malaysia, XXII, 2.
- Moore, D.W., & Hotch, D.F., (1982). Parent –adolescence separation: the role of parental divorce. *Journal of Youth Adolescence*, 11, 115-119.

- Mortimore, J. P., (1995). *Key characteristics of effective schools. A review of school effectiveness research*. University of London, London.
- Mulyasa, E., (2002). *Kurikulum berbasis kompetensi: Konsep, karakteristik, dan implementasi*. PT: Remaja Rosdakarya.
- Noran Fauziah Yaakub, (2004). *Bullying among national and national type school (tamil & chinese) primary school children with reference perak. laporan teknikal*. Tanjung Malim. Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Norris, J., & Ortega L., (2000). *Effectiveness of L2 instruction: A research synthesis and quantitative meta-analysis*. University of Hawaii.
- Padilla, A. M., Sung, H., & Silva, D. M., (1999). *A statewide professional development program for California foreign language teachers*. *Foreign Language Annals*, 37(2), 301-309: University of California.
- Patton, M. Q., (1990). *Qualitative evaluation and research methods (2nd ed.)*. Newbury Park, CA: Sage.
- Punch, K. F., (2001). *Introduction to social researh quantitative and qualitative approaches*. London: Sage.
- Ramaiah, A., (1995). *Penyeliaan-satu beban atau kemudahan*. Fakulti Pendidikan, Universiti Malaya.
- Ray, R.D., & Robert, B. (2014). *Teaching children to read: the teacher makes the difference, enhanced pearson etext with loose-leaf version - access card package (7th ed.)*, Pearson Education.
- Reutzel, D. R., & Cooter, R. B., (2004). *The essentials of teaching children to read: What every teacher needs to know*. Prentice Hall.
- Richard, P.A., (1998). *Making it happen: Interaction in the second language classroom: From theory to practice*. New York: Longman.
- Robson, F. M., (2002). *Second language acquisition: From initial to final state*. In *J. Archibald (2002)*, 130-55.
- Rogers, D., (1981). *Adolescence and youth*. United State: Prentice-Hall.
- Rogers, C. R., (1940). The process of therapy. *Journal of Consulting Psychology* 4(5), 161-164.
- Rogers, C.R., (1950). Client-centered therapy: A helping process. *The University of Chicago Round Table*. 698, 12-21.

- Romana, D., (2012). Overview three core theories of second language acquisition and criticism. *Advances in Natural and Applied sciences*, 6(6), 752-762.
- Rosenthal, R., & Jacobson, L., (1968). *Pygmalion in the classroom*. New York: Holt, Rinehart & Winston.
- Ryan, S., & Kaoru, H., (2013). How cognitive typology affects second language acquisition: a study of japanese and chinese learners of english. *Cognitive Linguistics*, 24(4): 689 – 710.
- Schmid, (2002). *First language attrition*. University of Giessen: Germany.
- Sekaran, V., (1992). *Research methods for business (2nd. Ed.)*. New York: Wiley.
- Sinniah, L., (1999). *Pillaigalin kalviyil petrorgal uthava mudiyum*. Kuala Lumpur: Penerbitan Jaya Bakti.
- Slaters, J.C., (1962). Symmetry and free electron properties of Gallium energy bands. *Physical Review*, 126 (4).
- Slobin, D., (2004). *Language in mind: Advances in the study of language and thought*, 157–192. Cambridge, MA: MIT Press.
- Stanovich, K. E., (1992). Matthew effects in reading: Some consequences of individual differences in the acquisition of literacy: *Reading Research Quarterly*, 21, 360-407.
- Stephen, K. S., (1988). *Principles and practice in second language acquisition*. New York: Pergamon Press.
- Subramaniam, P. R., & Woods, A. M., (1998). Task structures, student practice, and skill in physical education. *The Journal of Educational Research*, 91(5), 298-307.
- Suthanthiradevi, M., (1996). *Pengaruh bahasa ibunda dalam proses pembelajaran bahasa melayu murid-murid india. (Master's thesis)*, Available from Library of Universiti Pertanian Malaysia.
- Van, T. E., & Hundley, V. (2002). *Managing ethical problems in qualitative research involving vulnerable populations, using a pilot study*. Retrieved from <https://ejournals.library.ualberta.ca/index.php>.
- Waty, Mohd. Noor, (2008). *Majalah pendidik: Guru sebagai asas motivasi bagi tingkahlaku negatif murid-murid*. Selangor: Widad Publication Sdn. Bhd.

- Wainer, H., & Braun, H., (1998). Psychometrics. *ETS Research Report Series*, (1), i-56.
- Wiersma, W., (2000). *Research methods in education: An introduction. 7th ed.* Boston: Allyn & Bacon.
- Yahaya, Azizi, Chinnapan, & Gangagoury, (2008). *Faktor-faktor yang mempengaruhi pengajaran dan pembelajaran kemahiran hidup di SJKT di johor bahru.* (Tesis PhD). Available from Universiti Malaya.